

# もつて 帰つて 京都

2018

京表具の今。

伝統の継承と現代への提案。

平成30年3月9日(金)～12日(月)  
10時～16時(最終日15時まで)

京都市勧業館「みやこめっせ」地階1階  
京都伝統産業ふれあい館イベントルーム

入場無料

表具なんでも相談  
無料で承ります。



京都市営バス  
【京都駅から】5系統 100系統  
「岡崎公園 美術館・平安神宮前」下車  
【四條河原町から】  
32、46系統  
「岡崎公園 ロームシアター京都  
みやこめっせ前」下車

Japanese Modern  
and  
Traditional Beauty  
Proposal and Succession

# 京表具の今。 伝統の継承と現代への提案。

「表装」とも呼ばれる「表具」に求められる役割は主に次の三つです。

- ① 室内における調度品
- ② 季節や客に合わせたおもてなしの道具
- ③ 芸術作品を次世代に橋渡しする保存性

これらの役割を満たす具体例として、  
和風建築や生活に密着した実用的な「襖」「壁装」など、  
また「掛け軸」「額装」「屏風」「画帖」「巻き物」などの美術工芸品的なもの、  
さらには高度な技術と豊かな経験が要求される「古美術の修復」が挙げられます。

「表具」は、和紙、糊、裂地を材料として、  
加湿と乾燥を慎重に幾度も繰り返すことで完成し、  
その作業には熟練の技術が必要とされます。

千有余年の伝統を持つ京表具の工芸師たちは、  
京都の風土と歴史の中で培ったこの技術を、  
現代、そして次世代の生活空間創造に活用すべく提案し続けます。

## Japanese Modern and Traditional Beauty

Hyogu, also known as Hyoso, is a traditional Japanese paper mounting craft that uses Washi Japanese paper, glue and pieces of fabric.

A Hyogu piece is completed by repeating a humidifying and drying process several times.

Principle uses of Hyogu are for:

- 1) Furniture
- 2) Interior decoration in accordance with the seasons or when welcoming guests
- 3) Preservation of artwork for future generations

## Proposal and Succession

Specifically, the craftsmen undertake creating works in the following three spheres:

- 1) Functional items for daily life such as sliding doors and wall coverings.
- 2) Art crafts such as hanging scrolls, frames, folding screens, picture albums, scrolls.
- 3) Restoration of antique items that requires a high level of technique and experience.

